

Daisy
OLIANI

Cheyenne
RIBEIRO

A1 - A2



JE PI GE
ENFIN !

Le portugais brésilien



fichiers audio



A1 - A2

JE PIgE'
- ENFin!

Le portugais brésilien

Daisy OLIANI
Cheyenne RIBEIRO





Retrouvez les titres de la collection sur
www.editions-ellipses.fr



Mode d'emploi

Téléchargement des fichiers **audio**

1. Créez un compte gratuitement sur la page d'accueil du site des éditions Ellipses : **www.editions-ellipses.fr**
2. Saisissez le titre de l'ouvrage ou le nom de l'auteur dans la barre de recherche.
3. Cliquez sur la couverture du livre pour accéder à la page de présentation générale de l'ouvrage.
4. Cliquez sur l'onglet « Audios » à côté de l'onglet « Description » sous la couverture du livre. Vous pourrez soit écouter directement les fichiers audio, soit les télécharger pour les écouter hors ligne.

Conception graphique couverture : Claire BOUCHE

Mise en pages : Soft Office

ISBN 9782340-114968

Dépôt légal : avril 2026

©Ellipses Édition Marketing S.A.

8/10 rue la Quintinie 75015 Paris

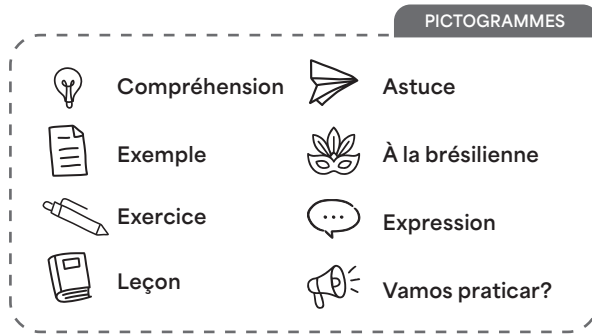


Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L. 122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1^{er} de l'article L. 122-4).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

www.editions-ellipses.fr

Introduction



5-4-3-2-1 C'est parti!

5 À qui s'adresse ce livre?

Ce livre s'adresse aux apprenants débutants ou faux-débutants qui souhaitent acquérir les bases du portugais brésilien. Il est idéal pour les voyageurs qui souhaitent maîtriser des expressions pratiques pour leurs interactions au Brésil, ainsi que pour les passionnés de langues et de cultures lusophones.

4 Pourquoi ce livre?

L'objectif de ce livre est d'offrir une initiation axée sur la communication pratique. Il propose une méthode progressive avec des chapitres adaptés et des exercices variés. L'accent est mis sur l'acquisition de vocabulaire, de grammaire et d'expressions utiles au quotidien.

3 Comment ce livre est-il construit?

La construction du livre est simple et efficace. Chaque chapitre aborde un thème de communication précis, accompagné de points de grammaire, de vocabulaire et d'exercices. Des révisions régulières permettent de consolider les connaissances, et les corrigés sont disponibles en fin de chapitre.

2 Comment utiliser ce livre ?

Pour bien utiliser ce livre, commencez chaque chapitre en écoutant le dialogue tout en suivant la transcription, afin de vous habituer au rythme et aux expressions du portugais brésilien. Continuez avec les exercices de compréhension pour vérifier ce que vous avez retenu, puis étudiez les points de grammaire et les mots de vocabulaire présentés dans le thème et faites leurs exercices. Terminez par les activités de révision qui vous permettront de consolider vos acquis. Les encadrés culturels *à la brésilienne* vous aideront à mieux comprendre la vie quotidienne et les habitudes locales. Les encadrés *expression* et *astuce* enrichiront votre vocabulaire à l'oral et vous donneront des conseils pratiques.

1 Qu'apporte ce livre ?

Ce livre est un outil complet pour apprendre les bases du portugais brésilien rapidement. Il propose une approche immersive qui développe la confiance à l'oral et à l'écrit. Grâce à lui, vous construirez des bases solides pour communiquer efficacement, que ce soit lors de voyages ou dans un cadre d'études.

Je vais enfin piger le portugais brésilien... et danser la samba des mots !

C'est parti pour découvrir le portugais brésilien dans un cadre didactique, interactif et motivant !

Sommaire

Introduction	3
--------------------	---

Partie 1. Je débarque!

Chapitre 1	
<i>Apresentar-se</i> . Se présenter	9
Chapitre 2	
<i>No aeroporto</i> . À l'aéroport.....	21
Chapitre 3	
<i>No hotel</i> . À l'hôtel.....	35

Partie 2. Je me balade!

Chapitre 4	
<i>No balcão do concierge</i> . Au comptoir du concierge.....	55
Chapitre 5	
<i>Primeiro passeio na cidade</i> . Première promenade dans la ville.....	69
Chapitre 6	
<i>No metrô e no ônibus</i> . Dans le métro et dans le bus.....	83

Partie 3. Je visite!

Chapitre 7	
<i>No café e na padaria</i> . Au café et à la boulangerie.....	101
Chapitre 8	
<i>No museu</i> . Au musée.....	119
Chapitre 9	
<i>Na loja do museu</i> . À la boutique du musée.....	135

Partie 4. Je prends le tempo!

Chapitre 10	
<i>No supermercado</i> . Au supermarché	157
Chapitre 11	
<i>No bar</i> . Au bar.....	171
Chapitre 12	
<i>Na praia</i> . À la plage.....	187

Partie 5. Je m’amuse!

Chapitre 13

No restaurante . Au restaurant207

Chapitre 14

Na loja de roupas e sapatos . Dans le magasin de vêtements
et de chaussures223

Chapitre 15

Foi uma viagem inesquecível! . C’était un voyage inoubliable!243

Les auteures.....269

Remerciements.....275

⇒ PARTiE 1

Je débarque!

Chapitre 1

Apresentar-se • Se présenter



Je vais enfin piger!

- Saluer et me présenter en portugais.
- Dire où je suis né(e).
- Dire où j'habite.
- Dire ma profession.



Laura et Fernando se présentent

Audio 01

Laura	Fernando
<i>Oi, eu me chamo Laura. Eu tenho 34 anos e sou brasileira. Eu sou do Brasil, do Rio de Janeiro e moro em Copacabana. Eu trabalho na área de tecnologia e viajo muito. Eu adoro ir à praia e ver o pôr do sol no Arpoador.</i>	<i>Olá, eu sou o Fernando. Tenho 32 anos e sou brasileiro, de São Paulo. Moro aqui no Rio de Janeiro há dois anos, em Botafogo. Meu trabalho é muito cansativo. Trabalho no bondinho do Pão de Açúcar. Eu adoro praticar esportes na praia. Corro todos os dias.</i>
Laura	Fernando
Bonjour, je m'appelle Laura. J'ai 34 ans et je suis brésilienne. Je viens du Brésil, de Rio de Janeiro, et j'habite à Copacabana. Je travaille dans le domaine de la technologie et je voyage beaucoup. J'adore aller à la plage et regarder le coucher de soleil sur l'Arpoador.	Bonjour, je m'appelle Fernando. J'ai 32 ans et je suis brésilien de São Paulo. Je vis ici à Rio de Janeiro depuis deux ans, à Botafogo. Mon travail est très fatigant. Je travaille sur le téléphérique du Pain de Sucre. J'adore faire du sport à la plage. Je cours tous les jours.

Les questions de base sur la présentation

<i>Como você se chama?</i> <i>Qual é o seu nome?</i>	Vous vous appelez comment? Quel est votre prénom?
<i>De onde você é?</i>	Vous venez d'où?
<i>Onde você mora?</i>	Vous habitez où?
<i>Qual é a sua profissão?</i> <i>O que você faz?</i>	Quelle est votre profession? Qu'est-ce que vous faites?



VAMOS PRATICAR?

Vous êtes prêt(es) à faire les **Exercices de compréhension 1 à 5**.



Gramática • Grammaire

Os pronomes sujeito • Les pronoms sujet

Verbe *ser* • être (irrégulier)

<i>Eu</i>	Je
<i>Você*</i>	Tu
<i>Ela</i>	Elle
<i>Ele</i>	Il
<i>Nós</i>	Nous
<i>Vocês</i>	Vous
<i>Elas</i>	Elles
<i>Eles</i>	Ils

SER
Eu sou
Você* é
Ele/ela é
Nós somos
Vocês são
Eles/Elas são



À LA BRÉSILIENNE

Dans le portugais brésilien, on utilise surtout « *você* » en tant que 2^e personne du singulier, contrairement aux autres pays lusophones qui utilisent le « *tu* ».

Os artigos definidos • Les articles définis

	Masculino	Feminino
Singular	o (le)	a (la)
Plural	os (les)	as (les)



EXEMPLES

o Brasil, a França, os Estados Unidos, as Filipinas.

Verbos do Primeiro Grupo terminados em -AR •
Verbes du premier groupe en -AR

Morar (habiter)	Adorar (adorer)	Viajar (voyager)	Trabalhar (travailler)
Eu moro	Eu adoro	Eu viajo	Eu trabalho
Você mora	Você adora	Você viaja	Você trabalha
Ele/Ela mora	Ele/Ela adora	Ele/Ela viaja	Ele/Ela trabalha
Nós moramos	Nós adoramos	Nós viajamos	Nós trabalhamos
Vocês moram	Vocês adoram	Vocês viajam	Vocês trabalham
Eles/Elas moram	Eles/Elas adoram	Eles/Elas viajam	Eles/Elas trabalham



VAMOS PRATICAR?

Vous êtes prêt(e) à faire les **Exercices de grammaire 6 à 11.**



Vocabulário • Vocabulaire

Masculino	Feminino
brasileiro	brasileira
francês	francesa
argentino	argentina
espanhol	espanhola
português	portuguesa
alemão	alemã
colombiano	colombiana

As nacionalidades • Les nationalités



EXEMPLES

Ana é brasileira. Ela mora no Brasil. Ela é escritora.

(Ana est brésilienne. Elle habite au Brésil. Elle est écrivaine.)

João é português. Ele é professor na Alemanha.

(João est portugais. Il est professeur en Allemagne.)

Os nomes de países • Les noms de pays

o Brasil	a Espanha	a França	a Noruega	o Líbano
a Colômbia	a Alemanha	a Argentina	as Filipinas	a Índia
a Polônia	Portugal	o Uruguai	o México	O Afeganistão
o Paraguai	a Bolívia	o Equador	a Croácia	A Finlândia
os Estados Unidos	Angola	a África do Sul	o Japão	A Austrália

As Profissões • Les professions

Masculino	Feminino
o engenheiro	a engenheira
o médico	a médica
o professor	a professora
o jardineiro	a jardineira
o enfermeiro	a enfermeira



EXPRESSION

E aí, beleza!? est une expression que les Brésiliens utilisent de manière informelle. Cette expression signifie : *Oi, tudo bem?* = Salut, ça va? Vous pouvez l'utiliser avec vos amis brésiliens, au bar, lors d'une fête, mais pas avec votre patron ou une personne âgée.



ASTUCE

Écrivez votre **présentation** et celle d'un(e) ami(e) comme dans le dialogue en changeant les informations personnelles à l'aide du vocabulaire que vous avez appris au cours du chapitre.



VAMOS PRATICAR?

Vous êtes prêt(e) à faire les **Exercices de vocabulaire** 12 à 16.

1. Exercices de compréhension



Exercice 1

Reliez les deux colonnes.

- Como você se chama? a. • • 1. Sou professor.
- Onde você mora? b. • • 2. Eu me chamo Fernando.
- Qual é a sua profissão? c. • • 3. Sou do Brasil, do Rio de Janeiro.
- De onde você é? d. • • 4. Meu nome é Laura.
- Qual é o seu nome? e. • • 5. Eu trabalho na área de tecnologia e viajo muito.
- O que você faz? f. • • 6. Eu moro em Botafogo.



Exercice 2

C'est qui? Associez les résumés à Laura ou Fernando.

- a. Ele é brasileiro, tem 32 anos e mora no Rio, em Botafogo. Gosta de ir à praia e praticar esportes. →
- b. Tem 34 anos e é brasileira. Ela é do Rio de Janeiro e mora em Copacabana. Trabalha na área de tecnologia e adora a praia. →



Exercice 3

Corrigez les affirmations sur Laura et Fernando.

- a. Laura tem 32 anos. →
- b. Fernando é argentino. →
- c. Fernando mora em Copacabana. →
- d. O trabalho da Ana é cansativo. →



Exercice 4

Posez les questions.

- a. ?
Meu nome é Maria.
- b. ?
Sou do Brasil, de São Paulo.
- c. ?
Moro no Brasil, em São Paulo.
- d. ?
Sou enfermeira, trabalho num hospital.



Exercice 5

Complétez la présentation.

“Oi, eu me Gabriela e moro Brasil. Tenho 25 e sou casada com o Rodrigo. Eu argentina, mas no Brasil. Trabalho no grupo Carrefour como contadora. Eu visitar exposições e ler romances policiais.

2. Exercices de grammaire



Exercice 6

Complétez avec le verbe *ser*.

- a. Você brasileiro? Não, belga.
- b. Laura e Fernando cabo-verdianos? Não, eles brasileiros.
- c. Ela norueguesa. E você? Eu austríaco.
- d. João filipino?, sim.
- e. Nós russos. E vocês? Nós italianos.



Exercice 7

Reliez les deux colonnes.

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| Ela é brasileira? a. • | • 1. Não, sou japonês. |
| Nós somos uruguaios. E você? b. • | • 2. Não, ela é angolana. |
| Marta é congolesa? c. • | • 3. Sou argentino. |
| Você é coreano? d. • | • 4. É sim, ela é brasileira. |



Exercice 8

Complétez avec les articles définis appropriés.

- | | |
|------------------------|-----------------|
| a. Brasil | f. Espanha |
| b. França | g. Japão |
| c. Estados Unidos | h. Peru |
| d. Chile | i. Polônia |
| e. Filipinas | j. Equador |



Exercice 9

Complétez avec la bonne terminaison des verbes du premier groupe.

- a. Eu mor na França. (morar)
- b. Ela ador chocolate. (adorar)
- c. Vocês danç..... muito bem! (dançar)
- d. Nós fal..... português. (falar)



Exercice 10

Conjuguiez les verbes du premier groupe entre parenthèses.

- a. Nós português todos os dias. (estudar)
- b. Carla muito bem! (sambor)
- c. Eles coreano há muito tempo. (falar)
- d. Karen é americana e a cultura brasileira. (amar)
- e. Eu no parque de manhã. (caminhar)



Exercice 11

Complétez le texte en conjuguant les verbes entre parenthèses.

“Boa tarde. Eu me chamo João Carlos e (ser) português.
Eu (morar) no Brasil há 5 anos e
(trabalhar) como vendedor em uma floricultura. Nas férias,
(viajar) para diferentes cidades do Brasil.(adorar) a comida
brasileira e a música também. (praticar) capoeira nas
horas livres.

3. Exercices de vocabulaire



Exercice 12

Reliez les deux colonnes.

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| De onde você é? a. • | • 1. Não, ele é português. |
| Julie é francesa? b. • | • 2. Somos. |
| Vocês são argentinos? c. • | • 3. É sim, ela é francesa. |
| Você é brasileiro? d. • | • 4. Sou do Brasil. |
| Ele é espanhol? e. • | • 5. Não, sou colombiano. |



Exercice 13

Complétez les phrases avec le masculin ou le féminin des nationalités.

- Ela se chama Fernanda e é do Brasil. Ela é
- Meu amigo se chama Pierre e é da França. Ele é
- Mary é dos Estados Unidos. Mary é
- Minha vizinha é da Polônia. Ela é
- Meu irmão é do México. Ele é



Exercice 14

Recherchez les noms des pays qui correspond aux nationalités.

Exemple: O Canadá → canadense

- → libanês, libanesa
- → peruano, peruana
- → afegão, afegã
- → finlandês, finlandesa
- → australiano, australiana
- → chinês, chinesa
- → indiano, indiana



Exercice 15

Complétez avec la profession.

- Ela se formou em Engenharia. Ela é
- Eu me formei em Medicina. Eu sou
- Meu pai tem formação em arquitetura. Ele é



Exercice 16

Écrire comme dans l'exemple.

Eu me chamo Carolina. Sou do Brasil, de Minas Gerais, mas moro em São Paulo. Eu sou engenheira e trabalho na área de alimentos. Eu adoro ler, viajar e ir ao cinema. E você?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1. Exercices de compréhension

Exercice 1

a-2, b-6, c-5, d-3, e-4, f-1

Exercice 2

- a. Fernando
- b. Laura

Exercice 3

- a. Laura tem 34 anos.
- b. Fernando é brasileiro.
- c. Fernando mora em Botafogo.
- d. O trabalho do Fernando é cansativo.

Exercice 4

- a. Qual é o seu nome?
- b. De onde você é?
- c. Onde você mora?
- d. O que você faz?

Exercice 5

Chamo, no, anos, sou, moro, adoro

2. Exercices de grammaire

Exercice 6

- a. É – sou
- b. São – são
- c. É – sou
- d. É – é
- e. Somos – somos

Exercice 7

a-4, b-3, c-2, d-1

Exercice 8

- a. O
- b. A
- c. Os
- d. O
- e. As
- f. A
- g. O
- h. O
- i. A
- j. O

Exercice 9

- a. Moro
- b. Adora
- c. Dançam
- d. Falamos

Exercice 10

Estudamos, samba, falam, ama, caminho

Exercice 11

Sou, moro, trabalho, viajo, Adoro, pratico

3. Exercices de vocabulaire

Exercice 12

a-4, b-3, c-2, d-5, e-1

Exercice 13

- a. Brasileira
- b. Francês
- c. Estadunidense
- d. Polonesa
- e. Mexicano

Exercice 14

- a. O Líbano
- b. O Peru
- c. O Afeganistão
- d. A Finlândia
- e. A Austrália
- f. A China
- g. A Índia

Exercice 15

- a. Engenheira
- b. Médico / médica
- c. Arquiteto

Exercice 16

Réponse libre



Je pige enfin comment me présenter en portugais !

- La différence entre *Bom dia*, *Boa Tarde*, *Boa Noite* e *Oi*.
- Dire d'où je viens.
- Dire où j'habite.
- Dire ma profession.

Chapitre 2

No aeroporto • À l'aéroport



Je vais enfin piger!

- Dire ce que j'ai sur moi (documents, bagages).
- Dire mon numéro de vol.
- Épeler mon nom.
- Indiquer ma préférence (fenêtre ou couloir).



Dialogue

Audio 02

Maria e Júlia estão viajando juntas para o Brasil. Elas conversam na fila do check-in:

Maria: Júlia, você tem os passaportes?

Júlia: Tenho, sim! E você tem as passagens?

Maria: Sim, tudo certinho.

Diálogo no check-in

Funcionário: Bom dia! Os documentos, por favor.

Júlia: Aqui está meu passaporte. Júlia Carvalho.

Maria: E aqui está o meu. Maria Silva.

Funcionário: Obrigado. Vocês têm malas para despachar?

Maria: Sim, temos duas malas grandes e uma mochila pequena.

Funcionário: Certo. O voo para São Paulo sai às 14h 30. Vocês estão no voo 345.

Júlia: Pode repetir o número, por favor?

Funcionário: Claro! Voo três-quatro-cinco. Os assentos são o 22A e o 22B. Alguma preferência?

Maria: Eu prefiro a janela.
Funcionário: Tudo bem. Bom voo para vocês!

Traduction

Maria et Júlia voyagent ensemble au Brésil. Elles parlent dans la file d'attente pour le check-in :

Maria: Júlia, tu as les passeports ?
Júlia: Oui, je les ai ! Et toi, tu as les billets ?
Maria: Oui, tout est en ordre.

Dialogue au comptoir du check-in

Employé: Bonjour ! Vos documents, s'il vous plaît.
Júlia: Voici mon passeport. Júlia Carvalho.
Maria: Et voici le mien. Maria Silva.
Employé: Merci. Vous avez des bagages à enregistrer ?
Maria: Oui, nous avons deux grandes valises et un petit sac à dos.
Employé: Très bien. Le vol pour São Paulo part à 14 h 30. Vous êtes sur le vol 345.
Júlia: Vous pouvez répéter le numéro, s'il vous plaît ?
Employé: Bien sûr ! Vol trois-quatre-cinq. Vos sièges sont le 22A et le 22B. Vous avez une préférence ?
Maria: Je préfère être côté fenêtre.
Employé: Très bien. Bon vol à vous deux !

Les phrases importantes au comptoir du check-in

<i>Os documentos, por favor.</i>	Vos documents, s'il vous plaît.
<i>Aqui estão os passaportes.</i>	Voici les passeports.
<i>Quantas malas vocês têm para despachar?</i>	Combien de valises avez-vous à enregistrer ?
<i>Tem duas malas grandes e uma mochila pequena.</i>	Nous avons deux grandes valises et un petit sac à dos.
<i>Vocês estão no voo 345.</i>	Vous êtes au vol 345.
<i>O voo sai às 14 h 30.</i>	Le vol part à 14 h 30.
<i>Eu prefiro a janela.</i>	Je préfère la fenêtre.

**VAMOS PRATICAR?**

Vous êtes prêt(es) à faire les **Exercices de compréhension** 1 à 5.

**Gramática • Grammaire**

Verbo estar • être (irrégulier)

Eu estou
Você está
Ele/ela está
Nós estamos
Vocês estão
Eles/Elas estão

Les verbes «ser» et «estar» en portugais sont tous les deux traduits par *être* en français. Le verbe *estar* fait référence à des états temporaires, des conditions et des situations transitoires.

Os Artigos indefinidos • Les articles indéfinis

	Masculino	Feminino
Singular	um	uma
Plural	uns*	umas*



EXEMPLES

um passaporte, uma mochila.



À LA BRÉSILIENNE

En portugais brésilien, l'article indéfini au pluriel est souvent omis pour parler de choses ou objets en général. On dira simplement « passaportes », « bolsas », etc. L'article indéfini pluriel « uns, umas » est utilisé plutôt pour indiquer une quantité indéfinie, une approximation ou pour souligner le caractère imprécis de cette qualité. Exemple: Tenho amigas belgas (*J'ai des amies belges*).

Verbo ter • avoir

Ter (avoir)
Eu tenho
Você tem
Ele/Ela tem
Nós temos
Vocês têm
Eles/Elas têm

Verbo preferir • préférer

Preferir (préférer)
Eu prefiro
Você prefere
Ele/Ela prefere
Nós preferimos
Vocês preferem
Eles/Elas preferem



VAMOS PRATICAR?

Vous êtes prêt(e) à faire les **Exercices de grammaire** 6 à 11.



Vocabulário • Vocabulaire

Plural dos substantivos I

Singular	Plural
um passaporte (un passeport)	passaportes (des passeports)
uma passagem (un billet)	passagens (des billets)
uma cor (une couleur)	cores (des couleurs)
um país (un pays)	países (des pays)
um jornal (un journal)	jornais (des journaux)
um papel (un papier)	papéis (des papiers)

Pluriel des noms I

Adverbes de lieu
aqui (ici)
lá (là-bas)



EXEMPLES

Elas têm os passaportes e as passagens.
(Elles ont les passeports et les billets.)

As malas estão prontas.
(Les valises sont prêtes).

O Alfabeto • L'alphabet

Écoutez les lettres de l'alphabet :

 Audio 03

A ("a")	B ("bé")	C ("cé")	D ("dé")	E ("é")
F ("èfi")	G ("jé")	H ("aga")	I ("i")	J ("jota")
K ("ka")	L ("èli")	M ("émi")	N ("éni")	O ("o")
P ("pé")	Q ("qué")	R ("èri")	S ("èsi")	T ("té")
U ("ou")	V ("vé")	W ("dabliu")	X ("xis")	Z ("zé")